



**APNB**  
ASSOCIATION PATRIMOINE  
NOUVEAU-BRUNSWICK

**2019**  
**Bulletin de Juillet**

**Foulées et Voyages: 2019 APNB Calendrier Conférence**  
**23 to 25 Octobre 2019 (Miramichi)**

**Pré-Conférence October 22, 2019**

Dans le cadre de cet atelier d'une journée au Parc historique de Metepenagiag organisé par les représentants du Musée de la région de Fredericton, les participants prendront part à un exercice des couvertures propre au NouveauBrunswick. Ils exploreront également les façons de décoloniser leur propre musée ou site historique. Pour plus d'informations, visitez <https://ahnb-apnb.ca/>



## Jour 1 : 23 octobre

13 h – Présentation des Musées nationaux sur les expositions virtuelles

14 h – **Table ronde sur la documentation** (se servir des archives – Conseil des archives Nouveau Brunswick)

15 h – **Visite historique de Miramichi en autobus et visite à la Maison historique Beaverbrook**

Temps libre de 17 h à 19 h – souper libre

19 h – **réception et présentation théâtrale au Vogue Theatre**

## Jour 2 : 24 octobre

7 h à 8 h – Déjeuner

8 h 30 à 9 h 30 – **Allocution d'ouverture.** Morris Green – ancien ministre des Ressources naturelles du gouvernement McKenna.

9 h 30 à 10 h 30 – conférence de Roland Bryan – « **CulturePlus** »

9 h 30 à 10 h 30 – conférence : **table ronde sur la conservation du patrimoine**

Présentateurs : Richard Bird, Fredericton Heritage Trust; Tara Cormier, Saint John Heritage; Bernard Theriault, Caraquet.

10 h 30 à 11 h – pause santé/encan silencieux/kiosques

11 h à 11 h 50 – **séance plénière : engagement jeunesse avec le patrimoine**

Voyez la perspective des jeunes, alors que des étudiants participant à des projets patrimoniaux dans la province présentent une séance pour parler de comment ils voient la pratique de la conservation et de l'interprétation dans la province du Nouveau Brunswick, et ce qu'ils entrevoient pour l'avenir.

Midi – Dîner et AGA (encan silencieux et kiosques)

13 h 10 à 14 h 10 – conférence : **Leçons apprises du projet d'exposition « AMALGAME ».**

Thème : Comment les musées et les sites de patrimoine bâti peuvent établir des liens avec les gens qui ne fréquent pas encore leurs lieux?

Présentatrice: Jeanne Mance Cormier, Director, Musée Acadien, Université de Moncton

13 h 10 à 14 h 10 – conférence : panel des maires – **Le leadership pour la préservation du patrimoine.**

Présentateurs : le maire de Woodstock, Art Slipp; le maire de Miramichi, Adam Lorden et la mairesse de Moncton, Dawn Arnold.

14 h 10 à 14 h 40 – pause santé/encan silencieux/kiosques

14 h 40 à 16 h 10 – conférence : « **Recréer le lien social** »

Présentateur: Dominique Gélinas, Musée Nouveau Brunswick

Le but de cette présentation est de faire voir les différents exemples essayés par le musée, pourquoi ils les ont essayés, comment ils l'ont fait et surtout, quels ont été les résultats. Les participants à l'atelier pourront appliquer les différents concepts dans leur propre environnement muséal.

14 h 40 à 16 h 10 – conférence : **Lancement de l'inventaire des édifices patrimoniaux au Nouveau Brunswick de l'APNB.**

Présentateurs : Sherry Little, présidente du comité directeur du patrimoine bâti de l'APNB et Joan Pearce, Heritage Saint John.

**L'importance de bien comprendre la richesse du patrimoine bâti du Nouveau Brunswick—Faire des recherches sur votre propriété historique.**

Présentateurs : Rob Gilmore, Archives provinciales du Nouveau Brunswick et Josh Green, Archiviste photo, Archives provinciales du Nouveau Brunswick.

### 16 h 15 – **Visite guidée historique à pied**

Une visite guidée qui possède un flair littéraire. Vous visiterez des sites importants qui ne sont qu'à quelques pas de notre lieu de rencontre. Voici les sites que nous visiterons :

- La tombe de Michael Whalen, le poète de Renous.
- Le vitrail de Monseigneur Hickey en honneur du North Shore Regiment.
- Parc Elm – en honneur de E. Pauline Johnson (poète)
- Un sketch sur la montée et la chute de la famille Cunard à Chatham.

Une statue de Francis Peabody sur le terrain Waterford en commémoration de l'incendie de Miramichi.

### 18 h 30 – **Réseautage**

### 19 h – **Banquet et remise des prix**

## **Jour 3 : 25 octobre**

8 h à 9 h – Déjeuner

9 h à 10 h – conférence : **Partage des bons coups/meilleures pratiques des musées**

Partagez les bons coups et les meilleures pratiques de votre musée avec le groupe. Vous pourrez également vous inspirer des autres musées de la province. Cette séance a comme but de célébrer la fierté des services que nous offrons à la province et à nos visiteurs, ainsi que continuer à faire croître et innover nos programmes en collaborant avec les autres sites patrimoniaux qui nous entourent.

9 h à 10 h **Déconstruire au lieu de démolition** - Cette séance traitera de l'expérience de Saint John, des défis et des avantages de la récupération par rapport à la démolition. Il couvrira l'énergie incorporée, le coût du cycle de vie des matériaux de construction, les coûts de la mise en décharge, l'impact sur l'environnement et la possibilité de former un nouveau groupe de personnes aux techniques de construction traditionnelles. À travers le processus de déconstruction, ils peuvent voir comment les bâtiments vont de pair et vivre une excellente opportunité d'éducation. 0 h – conférence :

Présentateur: Jim Bezanson – a une vaste expérience des questions relatives à la conservation de notre patrimoine bâti acquises au cours des 40 dernières années, travaillant simultanément en tant qu'architecte, urbaniste, éducateur, administrateur de biens et développeur.

10 h à 11 h – conférence : **« Nos collections et comment raconter leur histoire »**

Tout d'abord, il y aura une présentation des lignes directrices à respecter lorsque l'on fait de la recherche sur l'histoire d'un artefact. Evelyn présentera des exemples de leur collection avec un objet de source primaire ou un objet dont la provenance est une source primaire. Ensuite, il y aura un objet qui n'est pas de source primaire, mais qui comporte des indices pour que l'on puisse trouver des sources secondaires pour raconter son histoire. Enfin, un objet de provenance inconnue où nous devons avoir une approche d'historique matérielle lors de notre recherche. Les objets seront sur place pendant la présentation. En gros, les participants seront ensuite en mesure de voir la richesse potentielle des histoires de leurs collections qui pourront être partagées avec la communauté.

Présentatrice: Evelyn Fidler, Kings Landing

10 h à 11 h – conférence : – ***Rendre les édifices patrimoniaux plus écoénergétiques***

Efficacité énergétique, durabilité et bâtiments anciens: rester au chaud et être vert—

Les vieux bâtiments sont-ils mauvais pour l'environnement? Cette session fournit une introduction à la protection de l'environnement et au confort de votre ancien bâtiment. Nous commencerons par une discussion sur les raisons pour lesquelles c'est devenu un sujet aussi important, ainsi que sur l'importance de la différence entre durabilité et efficacité énergétique. Le contexte sera donné sur ce que les codes du bâtiment exigent et ce qui devrait être introduit dans les codes futurs. La session se terminera par un aperçu des différentes instructions parfois contradictoires données aux anciens propriétaires d'immeubles, parallèlement aux pratiques recommandées.

Présentateur: Tom Morrison est ingénieur principal chez Heritage Standing Inc., une entreprise de génie des structures basée à Fredericton spécialisée dans les bâtiments historiques. La société fournit des services techniques de qualité basés sur les pratiques internationales en matière de préservation, de réhabilitation et de restauration des structures historiques.

11 h à 11 h 30 – Pause santé/kiosques – tirage des prix

11 h 30 – Réunion du réseau des musées (Présidents de zone): préparatifs pour le renouvellement de la politique culturelle

11 h 30 – Départ

# Computers for Schools New Brunswick



# Ordinateurs pour les écoles Nouveau Brunswick

**Besoin d'équipement?** Ordinateurs pour les écoles est un programme national qui remet à neuf des ordinateurs donnés par le gouvernement, les entreprises privées et les particuliers pour une utilisation par les écoles, les bibliothèques, **les organisations non-enregistrés apprentissage sans but lucratif** et des communautés autochtones.



Informations de contact:

Tel: (506)444-4501

Fax: (506)453-7183

[cfsnb@nb.aibn.com](mailto:cfsnb@nb.aibn.com)

<http://cfsnb.ca>

Le formulaire de demande à remplir se trouve sur le site Web sous l'onglet Ordinateurs.

Équipement de niveau pour les organisations à but non lucratif est livré avec les éléments suivants:

- Pentium 4 ou processeur AMD
- 2 Go de mémoire vive (1 Go pour les portatif)
- Disque dur 80 Go (40-60 Go pour les portatif)
- CD-ROM ou DVD-ROM
- Fonctionnalités réseau
- Système d'exploitation basé sur Linux
- 15 " Moniteur LCD
- **Équipement disponible sans frais:** Moniteur(s) \* Clavier(s) \* souris \* Haut-parleur(s) \* Imprimante(s)

**Certaines mises à jour sont disponibles au coût:**

PC de bureau(s) avec Windows 7 (Core 2, 2Go , 80Go) \$10 chaque

PC portable(s) avec Windows 7 (P4/Pm, 2Go, 40Go) \$20 chaque

**Notez s'il vous plaît:**

**Les commandes peuvent prendre jusqu'à un mois à traiter.**

**Les commandes peuvent être ramassées. Adresse - 125, rue Hilton, Fredericton, N.-B., E3B 6B1**

## Écrit par Marion Beyea, Présidente

Mise à jour sur les structures patrimoniales à risque au Nouveau-Brunswick :

On trouve au Nouveau-Brunswick énormément de bâtiments patrimoniaux d'importance, de merveilleux paysages de rue et quartiers et d'autres structures emblématiques. Leur conservation est importante pour notre province. Ils évoquent notre passé, illustrent les difficultés auxquelles nous avons été confrontés tout comme nos réussites, constituent une importante ressource touristique et un avantage économique, et notre environnement bénéficie de leur utilisation continue. L'Association Patrimoine Nouveau-Brunswick (APNB) continue de soutenir les organismes locaux et spécialisés dans leurs efforts de conservation des structures et bâtiments patrimoniaux dans toute la province et de participer à des initiatives d'action revendicatrice. Par contre, l'éducation constante de la population est nécessaire afin de favoriser la compréhension et la célébration du caractère unique et riche de nos bâtiments patrimoniaux et de faire de la valeur patrimoniale une priorité.



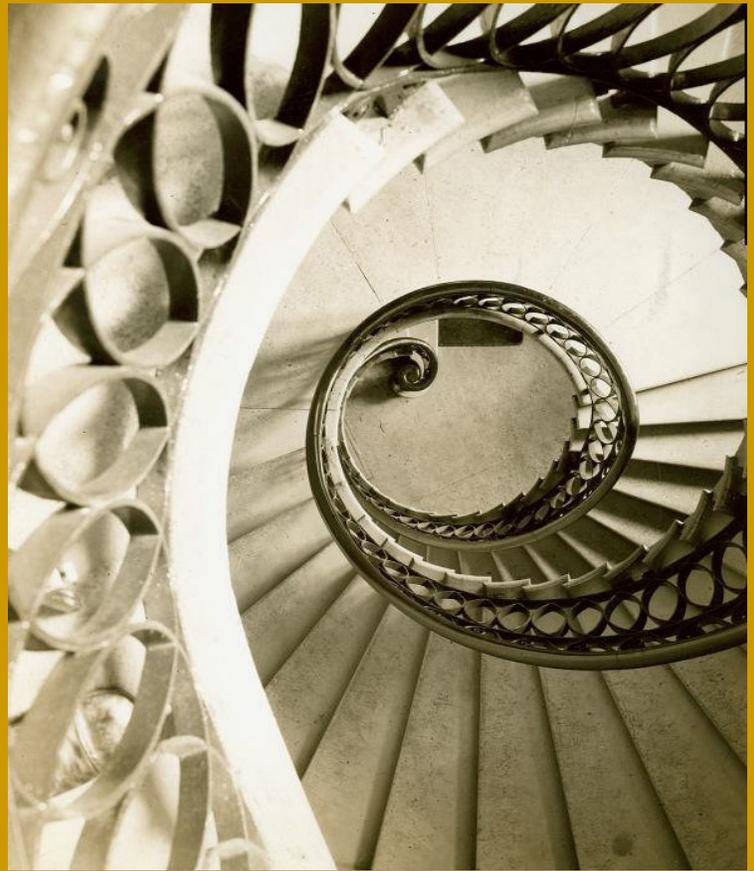
### Rusagonis Ponts Couvert

Ponts couverts. Le ministère des Transports et de l'Infrastructure du Nouveau-Brunswick procède à l'évaluation de la condition de nos ponts couverts et des besoins en matière de transport des zones qu'ils servent; il fait appel à un spécialiste de la construction et de la conservation des ponts et autres structures en bois. La diffusion d'une série de timbres représentant des ponts couverts comprenant le plus long pont couvert du monde, à Hartland, a attiré l'attention de tout le pays sur les ponts couverts emblématiques du Nouveau-Brunswick. Une visite guidée des ponts couverts organisée pour plus de 40 touristes de la Nouvelle-Angleterre par Bill Caswell, président de la National Society for the Preservation of Covered Bridges, aura lieu en juillet. L'initiative Love Your Covered Bridges de l'APNB se poursuit; encore cette année, on invite les gens à profiter de la Fête du Nouveau-Brunswick, en août, pour visiter l'un de nos ponts couverts. Des prix de participation seront offerts.



**Quartier nord de Saint John.** Une proportion considérable des résidences plus anciennes à l'architecture d'intérieur raffinée et principalement faites de bois construites de la fin du XIXe au début du XXe siècles (styles reine Anne et Craftsman) se sont détériorées et risquent maintenant la démolition. Un atelier sur la démolition par rapport à la déconstruction conçu et offert par Patrimoine Saint John a révélé plusieurs initiatives porteuses, y compris la Réserve foncière de Saint John et le Community Build Project de la Saint John Tool Library, qui ont des implications prometteuses en matière de conservation d'édifices patrimoniaux.

**Palais de justice du comté de Saint John.** La Saint John Theatre Company et le gouvernement provincial finalisent l'entente de cession de titre de propriété du palais de justice à la Saint John Theatre Company. Celle-ci recevra du financement du ministère du Patrimoine canadien et de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) en vue de transformer l'ancien palais de justice du comté en un théâtre et centre de performance, et devra recueillir des fonds supplémentaires afin de concrétiser le projet. Érigé entre 1826 et 1829, l'édifice est un exemple élégant d'architecture néoclassique, style fin géorgien, avec son sol en marbre, ses pilastres cannelés gigantesques et la caractéristique préservée qui le rend le plus unique, soit son escalier intérieur à vis en porte-à-faux, aux marches de pierre, qui s'élève sur trois étages. Inoccupé depuis l'ouverture du nouveau palais de justice de Saint John, l'édifice était à risque, malgré ses désignations patrimoniales nationale, provinciale et municipale.



**Synagogue de Saint John.** L'ancienne synagogue, elle-même une ancienne église calviniste bâtie en 1871, a été convertie en édifice de trois étages comprenant des bureaux à aires ouvertes, des salles de réunion et une agréable cafétéria pour Cooke Aquaculture. Beaucoup des détails architecturaux de l'église patrimoniale ont été conservés. La démolition de l'édifice de briques, autrefois propriété de la municipalité et lieu du patrimoine provincial, avait été approuvée.

**Édifice Risteen, Fredericton.** Le premier édifice de pierre de taille fine de la ville a été construit au début des années 1820 par l'arpenteur en chef, Anthony Lockwood, comme résidence rivalisant avec celles des juges et autres fonctionnaires de Fredericton qui n'avaient pas apprécié sa nomination. Plus tard, il a accueilli la manufacture de travail du bois Risteen, où l'on a fabriqué bon nombre des portes et fenêtres des édifices publics et privés de la ville jusqu'en 1876. Il a été acheté par un promoteur qui a l'intention de le démolir pour le remplacer par des appartements.

Le 24 juin, le conseil de la Ville de Fredericton a étudié la proposition de désigner l'édifice Risteen comme édifice patrimonial; si cette proposition était adoptée, l'édifice serait inclus dans l'arrêté sur la préservation du patrimoine, et donc ajouté au secteur de conservation du patrimoine municipal et régi par le Comité de sauvegarde du patrimoine.

**Maison Mary Grannan, Fredericton.** La résidence de Mary Grannan, auteure de livres pour enfants (Just May Stories et Maggie Muggins) et personnalité de la radio nationale de la CBC, a été construite en 1830 par le grand-père maternel de Mary. La résidence est inoccupée et délabrée. Le Fredericton Heritage Trust a rencontré le propriétaire, qui est prêt à préserver la résidence, désignée lieu du patrimoine provincial. Comme il continue de se détériorer, et a maintenant été vandalisé, il a un urgent besoin d'attention.

**Édifice du Centenaire, Fredericton.** L'édifice du Centenaire du gouvernement provincial est évalué par John Leroux, historien en architecture, comme le point culminant du haut modernisme international au Nouveau-Brunswick. Son aile sud a été démolie afin d'en faire le palais de justice de Fredericton, mais des réductions du budget d'immobilisations ont interrompu les travaux.

**Résidence Odell, Fredericton.** Construite en 1785 pour Jonathan Odell, loyaliste, poète, médecin, enseignant et secrétaire provincial, la résidence est de style début Nouvelle-Angleterre, avec son ossature de bois simple, son parement de bardeaux, son toit à pignon à pente moyenne, son absence de décoration somptueuse d'inspiration classique, remplacée par une simplicité ordonnée et une symétrie légèrement imparfaite. Elle est considérée comme importante pour son influence sur l'architecture résidentielle au Nouveau-Brunswick. Jusqu'à récemment résidence de doyens de la Cathédrale Christ Church, l'Église a jugé ne plus en avoir besoin et l'a vendue. Puisqu'elle fait partie du secteur de conservation du patrimoine, elle est protégée par l'arrêté sur la préservation du patrimoine de la Ville.



Odell House

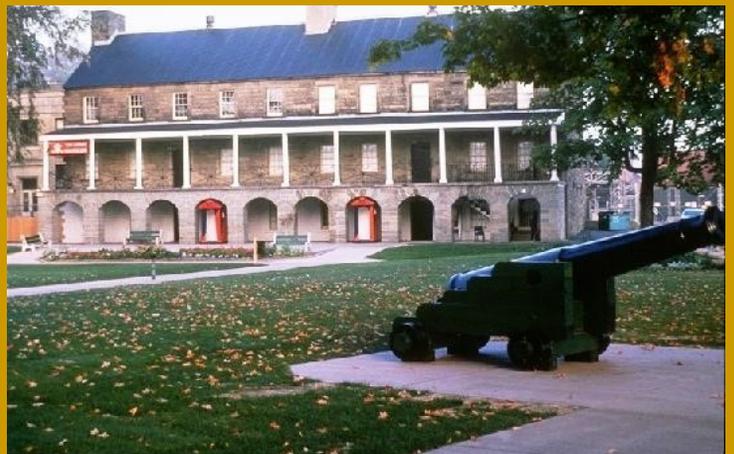


**Bathurst Post Office**

**Bureau de poste de Bathurst.** Le maire de Bathurst, Paolo Fongemie, s'est dit engagé à sauver le bureau de poste pour y accueillir les nouvelles Installations du Musée de la guerre de la succursale no 18 de la Légion royale canadienne Herman J. Good V.C. Son avenir était menacé après la chute d'une grosse pièce de bois de sa tour d'horloge. Conçu par Thomas Fuller, architecte en chef du Canada, l'édifice de pierre de deux étages et demi construit en 1885 fait partie des bureaux de poste d'architecture romane construits au pays. Il a été désigné lieu du patrimoine provincial en 1989. Il s'agit d'un joyau architectural qui rappelle la volonté du gouvernement de construire des structures transmettant une image de force et de stabilité, de sorte à favoriser une présence fédérale dans l'ensemble de notre nouvelle nation.

Un autre bureau de poste conçu par M. Fuller, à St. Stephen, et qui a servi d'hôtel de ville, risquait la démolition il y a plusieurs années, mais a été acheté par un promoteur patrimonial.

**Place des officiers, Fredericton.** La Ville de Fredericton procède à des modifications afin de convertir le lieu historique national et provincial en un vaste lieu de spectacles, avec l'ajout d'une grande scène, le remplacement d'une clôture historique, la destruction de la fondation des anciens quartiers destinés aux officiers mariés et l'installation d'une patinoire réfrigérée. Ces changements déplaceront des vestiges archéologiques, effaçant potentiellement des preuves de l'occupation autochtone, acadienne, britannique et militaire du site, mettront à risque les arbres qui donnent de l'ombre et embellissent le site, et enlèveront le cachet historique de la Place. Un comité de citoyens, SOS (Save Officers' Square), maintenant un comité du Fredericton Heritage Trust, a demandé au ministre provincial du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture de remédier aux préoccupations patrimoniales avant l'émission de permis autorisant la Ville à poursuivre les travaux. Entre-temps, un communiqué diffusé récemment sur les travaux de construction dans la ville cet été indique que les travaux auraient lieu, même si le Plan directeur du Quartier de garnison précise que la construction d'aucun volet du plan n'aura lieu sans la consultation des parties prenantes et de la population, tant à la phase de conception qu'à la phase de design détaillé. Ces phases seront déterminées en fonction de considérations incluant les investissements à venir dans les infrastructures, l'importance pour les résidants, les coûts et la faisabilité.



**Officers Square**



**Webinaires à venir:** - Notre application MAP a été approuvée pour les webinaires 2019/2020.

**28 Novembre 19 h**

**Dr. Cynthia Wallace-Casey**

**Musées, patrimoine et réconciliation au Nouveau-Brunswick**—Ce webinaire définira la réconciliation tout en montrant comment les musées peuvent élaborer un plan d'action pour la réconciliation. L'instructeur discutera du rapatriement des collections, en notant des exemples du Musée canadien de l'histoire et d'autres sites de ce pays.

**Janvier (à venir)**

**Donald Alward**

**Créer une expérience de visite de musée**—Instruction sur la manière de créer le plus efficacement possible une expérience mémorable pour les visiteurs du musée. La base de tout musée est son réseau de visiteurs. Afin d'attirer de nouveaux visiteurs et de maintenir l'intérêt et la participation de la communauté locale, il est essentiel de vivre une expérience de visite intéressante et positive.

**Février (à venir)**

**Guy Tremblay**

**Construire un scénario d'exposition**—Les participants seront guidés tout au long du processus de création d'un scénario d'exposition, allant de l'élaboration d'un thème à la conception du plan, en vue de déterminer les objets à inclure pour obtenir un effet et un impact maximum. Ce webinaire portera également sur l'esthétique et l'adéquation des vitrines, l'éclairage sûr et approprié et même la conception graphique d'affichages. L'instructeur couvrira également la promotion, les communiqués de presse et les processus d'évaluation. Ce webinaire offrira également des conseils sur la gestion du stress lié à la construction d'un scénario d'exposition.

**Mars (à venir)**

**Bob Dumouchel**

**Introduction à Google My Business**—Les participants seront familiarisés avec les derniers outils commerciaux permettant d'attirer de nouveaux clients, avec des applications directes pour les musées. À l'aide d'une recherche Google, les entreprises et maintenant les musées obtiennent une meilleure reconnaissance en ligne et se distinguent plus efficacement avec Google My Business. Bob montrera comment cela fonctionne et comment il peut attirer avec succès l'attention en ligne de la communauté muséale, avec des liens potentiels avec les collections.

**Atelier de l'ICC prévu pour mars 2020 - Construction de mannequins pour costumes historiques.** Atelier de deux jours à Fredericton. Plus d'informations à venir bientôt!